

Germany-Bonn: Repair and maintenance services

OJ S 225/2013 20/11/2013

Contract notice**Services****Directive 2009/81/EC****Section I: Contracting authority/entity**

I.1. Name and addresses

Official name: Heeresinstandsetzungslogistik GmbH

Postal address: Josef-Wirmer-Str. 2-8

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

For the attention of: Herrn Alexander Dietz

E-mail: vergabe@hilgmbh.de

Telephone: +49 2284463307

Fax: +49 2284463326

Internet address(es):General address of the contracting authority/entity: <http://vergabe.hilgmbh.de>Address of the buyer profile: <http://vergabe.hilgmbh.de>Electronic access to information: <http://vergabe.hilgmbh.de>Electronic submission of tenders and requests to participate: <http://vergabe.hilgmbh.de>**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address**I.2. Type of the contracting authority**

Other: Inhouse-Gesellschaft des Bundes

I.3. Main activity

Defence

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities/entities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Werksinstandsetzungsleistungen an diversen Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

Main site or place of performance: Werk des Auftragnehmers.

II.1.3. Information about framework agreement

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Der Auftrag umfasst die Instandsetzung an diversen Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme. Es ist beabsichtigt, den unter Punkt II.2.1) aufgeführten prognostizierten Bedarf bis zum Ende des vertraglichen Leistungszeitraumes – also bis zum 31.12.2014 zu beauftragen. Sollte dieser Prognosebedarf bis dahin nicht beauftragt worden sein, behält sich der Auftraggeber vor, im Wege einer optionalen Verlängerung der Rahmenvereinbarung den Restanteil ab dem 1.1.2015 zu beauftragen.

II.1.6. CPV code(s)

500000000 Repair and maintenance services, 501000000 Repair, maintenance and associated services of vehicles and related equipment

II.1.7. Information about subcontracting

The tenderer has to indicate in the tender any share of the contract it may intend to subcontract to third parties and any proposed subcontractor, as well as the subject-matter of the subcontracts for which they are proposed

The tenderer has to indicate any change occurring at the level of subcontractors during the execution of the contract

The contracting authority/entity may oblige the successful tenderer to award all or certain subcontracts through the procedure set out in Title III of Directive 2009/81/EC

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

System Versorgungsnummer Versorgungsartikelbezeichnung prognostizierte Menge,
KPZ LEOPARD 2 U. FAMILIE 4320-12-178-1185 PUMPE, ROTATIONSKOE 172,
KPZ LEOPARD 2 U. FAMILIE 4320-12-185-1776 PUMPENAGGREGAT, VER 28,
LEOPARD 1 FAM U. USTG FZ 4320-12-189-8603 PUMPE, HYDRAULISCHE 4,
LEOPARD 1 FAM U. USTG FZ 4320-12-312-7211 PUMPENAGGREGAT, ROT 20,
SPZ MARDER 1 FAHRGESTELL 4320-12-306-7714 PUMPANLAGE, HYDRAUL 46,
SPZ MARDER 1 FAHRGESTELL 4320-12-306-7713 PUMPANLAGE, HYDRAUL 70,
SPZ MARDER 1 FAHRGESTELL 4320-12-360-2826 PUMPENAGGREGAT, KRE 6,
TRANSPORTPANZER1 FUCHS 4320-12-369-5492 PUMPE, ROTATIONSKOE 90,
Prognostizierte Gesamtmenge: 436.

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Sollte der prognostizierte Bedarf bis zum Vertragsende nicht beauftragt worden sein, behält sich der Auftraggeber vor, im Wege einer optionalen Verlängerung der Rahmenvereinbarung den Restanteil ab dem 1.1.2015 zu beauftragen.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Mengenlos 1

1) Short description

Werkseinstandsetzungsleistungen an diversen Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme

2) CPV code(s)

50000000 Repair and maintenance services, 50100000 Repair, maintenance and associated services of vehicles and related equipment

3) Quantity or scope

prognostizierte Gesamtmenge: 292 Stück diverser Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Es wird darauf hingewiesen, dass Angebote, die unter Verstoß gegen den vergaberechtlichen Grundsatz des Geheimwettbewerbs abgegeben werden, nach der Rechtsprechung des OLG Düsseldorf zwingend auszuschließen sind (vgl. zuletzt OLG Düsseldorf; Beschl.v. 04.02.2013, VII-Verg 31/12).

Auswertung und Bezuschlagung werden in der numerischen Reihenfolge der Lose erfolgen.

Hinsichtlich der Zuschlagsbeschränkung wird wie folgt verfahren:

Es werden Angebote von Bietern die bereits den Zuschlag auf ein Los erhalten haben, bei der Vergabe der folgenden Lose grundsätzlich nicht berücksichtigt.

Ziel der Loslimitierung ist es einen tatsächlichen Wettbewerb zu erhalten und die Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

Daher gilt die Loslimitierung auch für verbundene Unternehmen die für die hier ausgeschriebene Leistung auf die selben Instandsetzungskapazitäten wie der in Mengenlos 1 bezuschlagte Bieter zurückgreifen.

Gleiches gilt für Angebote bei denen der bereits berücksichtigte Bieter als Nachunternehmer die wesentlichen Leistungen erbringen würde.

Anderes gilt nur, wenn die nach den Grundsätzen der Loslimitierung nicht berücksichtigten Angebote um mindestens 20% unter dem nächstgünstigsten Angebot des Bieters liegen, der noch keinen Zuschlag für ein Los erhalten hat.

Lot No: 2

Lot title: Mengenlos 2

1) Short description

Werkseinstandsetzungsleistungen an diversen Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme

2) CPV code(s)

50000000 Repair and maintenance services, 50100000 Repair, maintenance and associated services of vehicles and related equipment

3) Quantity or scope

prognostizierte Gesamtmenge: 144 Stück diverser Pumpenbaugruppen verschiedener Systeme

4) Indication about different time frame or duration

5) Additional information about lots

Es wird darauf hingewiesen, dass Angebote, die unter Verstoß gegen den vergaberechtlichen Grundsatz des Geheimwettbewerbs abgegeben werden, nach der Rechtsprechung des OLG Düsseldorf zwingend auszuschließen sind (vgl. zuletzt OLG Düsseldorf; Beschl.v. 04.02.2013, VII-Verg 31/12).

Auswertung und Bezuschlagung werden in der numerischen Reihenfolge der Lose erfolgen.

Hinsichtlich der Zuschlagsbeschränkung wird wie folgt verfahren:

Es werden Angebote von Bietern die bereits den Zuschlag auf ein Los erhalten haben, bei der Vergabe der folgenden Lose grundsätzlich nicht berücksichtigt.

Ziel der Loslimitierung ist es einen tatsächlichen Wettbewerb zu erhalten und die Versorgungssicherheit zu gewährleisten.

Daher gilt die Loslimitierung auch für verbundene Unternehmen die für die hier ausgeschriebene Leistung auf die selben Instandsetzungskapazitäten wie der in Mengenlos 1 bezuschlagte Bieter zurückgreifen.

Gleiches gilt für Angebote bei denen der bereits berücksichtigte Bieter als Nachunternehmer die wesentlichen Leistungen erbringen würde.

Anderes gilt nur, wenn die nach den Grundsätzen der Loslimitierung nicht berücksichtigten Angebote um mindestens 20% unter dem nächstgünstigsten Angebot des Bieters liegen, der noch keinen Zuschlag für ein Los erhalten hat.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

1. Eigenerklärung zur Vorlage einer Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 10 % des Auftragswertes, wenn der Bonitätsindex der Creditreform während der Vertragslaufzeit über 250 Punkten liegt. Die Vertragserfüllungsbürgschaft ist auch dann vorzulegen, wenn ein gleichwertiger Bonitätsnachweis eine Verschlechterung von „guter Bonität“ zu „mittlerer Bonität“ aufweist.

2. Eigenerklärung dahingehend, dass im Auftragsfall Versicherungsschutz (industriübliche Betriebshaftpflicht sowie eine Umwelthaftpflichtversicherung) besteht, deren Höhe jeweils 10 Mio. EUR pro Schadensfall für Personen- und Sachschäden, im Falle der Kumulation der Schadensereignisse jedoch 50 Mio. EUR pro Jahr nicht überschreitet. Für Baugruppen mit einer IKH kleiner 10 000,- EUR und einem niedrigeren Auftragswert je Baugruppe/Jahr (Jahresbedarf * IKH) kleiner 200 000,- EUR wird die Höhe der Haftpflichtversicherung die Grenze von 5 Mio. EUR pro Schadensfall, im Falle der Kumulation der Schadensereignisse jedoch 10 Mio. EUR pro Jahr nicht unterschritten.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Vorauszahlungen werden nicht gewährt. Zahlungsziel: 60 Kalendertage nach Rechnungsstellung und alternativ, innerhalb von 14 Kalendertagen mit 0,9 % Skonto.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ist die Bildung einer Bietergemeinschaft beabsichtigt, haben die daran beteiligten Unternehmen einen Bevollmächtigten zu bestimmen, dessen Vollmacht mit dem Teilnahmeantrag vorzulegen ist. Die Vollmacht kann durch eine Abschrift des Vertrages über

die Zusammenarbeit der Bieter ersetzt werden. Inhaltlich muss die Vollmacht dem § 29(7) VSVgV entsprechen; eine Liste aller Mitglieder ist beizufügen. Der Bevollmächtigte ist alleiniger Ansprechpartner der Vergabestelle. Bei Bietergemeinschaften sind die Teilnahmeanträge von jedem Bietergemeinschaftspartner gesondert auszufüllen.

III.1.4. Other particular conditions to which the performance of the contract is subject, in particular with regard to security of supply and security of information

Eigenerklärungen des Bewerbers, dass:

1. Sofern der Leistungsgegenstand dem Geheimhaltungsgrad „VS nur für den Dienstgebrauch“ entspricht (dies ist aus der technischen Dokumentation der Baugruppe zu entnehmen), die Auflagen der Anlage 4 des Geheimschutzhandbuches berücksichtigt werden,
2. Ein eigener Leitwegcode BAAINBw (entspricht „Dienststellennummer“ der Firma im Bundeswehrsysteem) besteht,
3. Die Anbindung an das Zentrale Bundeseigene Lager (ZEBEL) besteht,
4. Für die Abwicklung der Verträge und die Kommunikation mit dem AG nur Personal vorgesehen ist, das die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrscht.

III.1.5. Information about security clearance

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Personal situation

Criteria regarding the personal situation of economic operators (that may lead to their exclusion) including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Eigenerklärungen des Bewerbers, dass:

1. Keine Ausschlussgründe i. S. d. §§ 23, 24 VSVgV gegen ihn vorliegen,
2. Gesetzliche Mindestlöhne gezahlt und die geltenden für allgemeinverbindlich erklärten tarifvertraglichen Bestimmungen beachtet werden,
3. Eine zur kaufmännischen Auftragsdurchführung geeignete Betriebsstätte in Deutschland besteht, Nachweise des Bewerbers,
4. Vorlage (Kopie) eines Handelsregistrauszuges oder eines vergleichbaren Nachweises,
5. Vorlage der Vollmacht eines Bevollmächtigten (nur bei Bietergemeinschaften).

Criteria regarding the personal situation of subcontractors (that may lead to their rejection) including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Eigenerklärungen des Unterauftragnehmers, dass:

1. keine Ausschlussgründe i.S.d. §§ 23, 24 VSVgV gegen ihn vorliegen,
2. gesetzliche Mindestlöhne gezahlt und die geltenden für allgemeinverbindlich erklärten tarifvertraglichen Bestimmungen beachtet werden,
3. eine zur kaufmännischen Auftragsdurchführung geeignete Betriebsstätte in Deutschland besteht, Nachweise des Unterauftragnehmers,
4. Vorlage (Kopie) eines Handelsregistrauszuges oder eines vergleichbaren Nachweises.

III.2.2. Economic and financial ability

Criteria regarding the economic and financial standing of economic operators (that may lead to their exclusion)

List and brief description of conditions: Eigenerklärung des Bewerbers, dass

— für den Fall, dass nach:

Selbstkostenerstattungspreisen (VO PR 30/53) abgerechnet wird, die in der Preisermittlung von Selbstkosten angesetzten Preise und Entgelte den preisrechtlichen Vorschriften entsprechen und dass die Preisermittlung nach den Leitsätzen für die Preisermittlung aufgrund von Selbstkosten (LSP) erfolgt ist.

Criteria regarding the economic and financial standing of subcontractors (that may lead to their rejection)

List and brief description of conditions: Eigenerklärung des Unterauftragnehmers, dass — für den Fall, dass nach:

Selbstkostenerstattungspreisen (VO PR 30/53) abgerechnet wird, die in der Preisermittlung von Selbstkosten angesetzten Preise und Entgelte den preisrechtlichen Vorschriften entsprechen und dass die Preisermittlung nach den Leitsätzen für die Preisermittlung aufgrund von Selbstkosten (LSP) erfolgt ist.

III.2.3. Technical and/or professional capacity

Criteria regarding the technical and/or professional ability of economic operators (that may lead to their exclusion)

List and brief description of conditions:

Mit Einreichung des Teilnahmeantrags müssen folgende Nachweise/Unterlagen /Eigenerklärungen durch den Bewerber zur Eignungsprüfung vorgelegt werden:

Mindestens 1 der 3 nachstehenden Eigenerklärungen muss abgegeben werden:

1A dass für die in diesem Verfahren angefragten Versorgungsnummern aufgrund der Herstellereigenschaft keine Probeinstandsetzung benötigt wird (ggf. Versorgungsnummern benennen).

1B eine erfolgreich durchgeführte Probeinstandsetzung mit Zertifizierung einer behördlichen Stelle (z. B. IRV BAAINBw) für die ausgeschriebenen Baugruppen (oder technisch vergleichbare Baugruppen) in der Systeminstandsetzungstiefe Materialerhaltungsstufe 4 sind oder eine Zertifizierung durch den Hersteller vorliegt (ggf. Versorgungsnummern benennen).

1C dass für die in diesem Verfahren angefragten Versorgungsnummern jeweils 5 vergleichbare Instandsetzungen (Materialerhaltungsstufe 4) der ausgeschriebenen Baugruppen (oder technisch vergleichbarer Baugruppen) in den letzten 5 Jahren durchgeführt wurden und davon mindestens eine Instandsetzung für die Bundeswehr oder für Streitkräfte der NATO (bzw. der NATO gleichgestellte Streitkräfte) erfolgt ist.

Des Weiteren müssen folgende Eigenerklärungen abgegeben werden:

2. dass gerätebezogene Instandsetzungsdokumentationen auf Basis Arbeitsvorgangsebene vorhanden sind, die zur sach- und fachgerechten Durchführung einer Bedarfsinstandsetzung zur Herstellung des Zustandskodes E0 und V0 (das Produkt ist für den vorgesehenen Verwendungszweck uneingeschränkt ohne festgestellte Mängel verwendbar. und für die Sicherheit der Benutzer oder Dritter ist nicht beeinträchtigt.) geeignet sind. Diese Erklärung beinhaltet auch die Zustimmung, dass der Auftraggeber diese Dokumente einsehen darf.

3. dass die zur Instandsetzung in der Materialerhaltungsstufe 4 benötigten Sonderwerkzeuge, Vorrichtungen, Mess- und Prüfmittel vorhanden sind.

4. dass alle sonstigen gerätebezogenen Nachweise, die zur Durchführung der Instandsetzung gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. gemäß den berufsgenossenschaftlichen Vorschriften oder Zertifizierung nach Druckgeräterichtlinie) vorhanden sind.

5. dass die geforderten NATO-Qualitätssicherungsanforderungen für Produktion AQAP 2120 bzw. AQAP 2130 uneingeschränkt eingehalten und angewendet werden.

Nachweise des Bewerbers:

6. Kopie der Zertifizierung gem. III.2.3) Ziff. 1 B - (falls vorhanden),

7. Kopie eines aktuellen Zertifikats DIN EN ISO 9001:2008.

Criteria regarding the technical and/or professional ability of subcontractors (that may lead to their rejection)

List and brief description of conditions:

Eigenerklärungen des Unterauftragnehmers, dass Mindestens 1 der 3 nachstehenden Eigenerklärungen muss abgegeben werden:

1A dass für die in diesem Verfahren angefragten Versorgungsnummern aufgrund der Herstellereigenschaft keine Probeinstandsetzung benötigt wird (ggf. Versorgungsnummern benennen).

1B eine erfolgreich durchgeführte Probeinstandsetzung mit Zertifizierung einer behördlichen Stelle (z. B. IRV BAAINBw) für die ausgeschriebenen Baugruppen (oder technisch vergleichbare Baugruppen) in der Systeminstandsetzungstiefe Materialerhaltungsstufe 4 sind oder eine Zertifizierung durch den Hersteller vorliegt (ggf. Versorgungsnummern benennen).

1C dass für die in diesem Verfahren angefragten Versorgungsnummern jeweils 5 vergleichbare Instandsetzungen (Materialerhaltungsstufe 4) der ausgeschriebenen Baugruppen (oder technisch vergleichbarer Baugruppen) in den letzten 5 Jahren durchgeführt wurden und davon mindestens eine Instandsetzung für die Bundeswehr oder für Streitkräfte der NATO (bzw. der NATO gleichgestellte Streitkräfte) erfolgt ist. Des Weiteren müssen folgende Eigenerklärungen abgegeben werden:

2. dass gerätebezogene Instandsetzungsdokumentationen auf Basis Arbeitsvorgangsebene vorhanden sind, die zur sach- und fachgerechten Durchführung einer Bedarfsinstandsetzung zur Herstellung des Zustandskodes E0 und V0 (das Produkt ist für den vorgesehenen Verwendungszweck uneingeschränkt ohne festgestellte Mängel verwendbar. und für die Sicherheit der Benutzer oder Dritter ist nicht beeinträchtigt.) geeignet sind. Diese Erklärung beinhaltet auch die Zustimmung, dass der Auftraggeber diese Dokumente einsehen darf.

3. dass die zur Instandsetzung in der Materialerhaltungsstufe 4 benötigten Sonderwerkzeuge, Vorrichtungen, Mess- und Prüfmittel vorhanden sind.

4. dass alle sonstigen gerätebezogenen Nachweise, die zur Durchführung der Instandsetzung gesetzlich vorgeschrieben sind (z.B. gemäß den berufsgenossenschaftlichen Vorschriften oder Zertifizierung nach Druckgeräterichtlinie) vorhanden sind.

5. dass die geforderten NATO-Qualitätssicherungsanforderungen für Produktion AQAP 2120 bzw. AQAP 2130 uneingeschränkt eingehalten und angewendet werden.

Nachweise des Unterauftragnehmers.

6. Kopie der Zertifizierung gem. III.2.3) Ziff. 1B - (falls vorhanden).

7. Kopie eines aktuellen Zertifikats DIN EN ISO 9001:2008.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 3

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

BG_155_EU/13

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

10.1.2014 - 17:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

Unter <http://vergabe.hilgmbh.de/VMPCenter/> finden Sie weitere Informationen zum Verfahren. Die Teilnahmeunterlagen können dort nach einer Registrierung kostenlos angefordert und heruntergeladen werden. Nachrichten der Vergabestelle können dort eingesehen werden. Für den Teilnahmeantrag sind die auf dem vorgenannten Server bereitgestellten Formblätter zu verwenden. Wir weisen bereits jetzt ausdrücklich darauf hin, dass sich die Vergabestelle vorbehält, nach Eingang der Angebote den Zuschlag auch ohne eine Verhandlungsrunde zu erteilen.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Bundeskartellamt Vergabekammer des Bundes

Postal address: Villemomblerstr. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Es wird darauf hingewiesen, dass ein Nachprüfungsantrag unzulässig ist, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen ist (§ 107 Abs. 2 Nr.4 GWB).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**VI.5. Date of dispatch of this notice**

19.11.2013